



**МІНІСТЭРСТВА КУЛЬТУРЫ  
РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ**

**MINISTRY OF CULTURE  
REPUBLIC OF BELARUS**

Праспект Пераможцаў, 11, 220004, г. Мінск,  
Рэспубліка Беларусь

Pr. Peramozhtsau, 11, 220004, Minsk,  
Republic of Belarus

Тэлефон (017) 203 75 74, факс (017) 203 90 45  
e-mail: ministerstvo@kultura.by

Telephone 375-17-203 75 74, fax 375-17-203 90 45  
e-mail: ministerstvo@kultura.by

30 03 2017 N11-06/1397

Reçu CLP / CIH / ITH

Le **31 MARS 2017**

N° ..... 0185 .....

UNESCO Intangible Heritage Section

1 Rue Miollis  
75732 Paris Cedex 15  
France

Dear Sir or Madam,

with this letter we wish to support the nomination of the Celebration in Honor of the Budslaŭ Icon of Our Lady (Budslaŭ Fest) for inscription on the Representative List of intangible Cultural Heritage of Humanity.

We want to underline the significance of the Budslaŭ Fest for the Belarusian history and culture. This event unites thousands of people from Belarus and other countries and promotes peace and the consent between them.

The nomination is attached to this letter.

Your faithfully,

Vice-Minister of Culture of  
the Republic of Belarus

A. Yatsko

CURIA METROPOLITANA  
MINSSENSIS-MOHILOVIENSIS



МІТРАПАЛІТАЛЬНАЯ КУРЫЯ  
МІНСКА-МАГІЛЁўСКАЙ АРХІДЫЯЦЭЗІІ  
РЫМСКА-КАТАЛІЦКАГА КАСЦЁЛА  
У РЭСПУБЛІЦЫ БЕЛАРУСЬ

ul. Revolutionsnaja, 1a, 220030 Minsk, Belarus  
tel./fax +375 17 203 68 44, fax +375 17 226-9092  
e-mail: archdioces@catholic.by

вул. Рэвалюцыйная, 1а, 220030 г. Мінск, Рэспубліка Беларусь  
тэл./факс +375 17 203 68 44, факс +375 17 226-9092  
e-mail: archdioces@catholic.by

Р/р 3015014370019 Філіял па г. Мінску ААТ БПСБ, код 334,  
УНН 101568363, ОКПО 37566245

№ 95 / K / 12  
« 17 » 03 2007г.

UNESCO Intangible Heritage Section  
1 Rue Miollis  
75732 Paris Cedex 15  
France

Dear Sir or Madam,

With this letter we wish to support the nomination of the Celebration in Honor of the Budslaŭ Icon of Our Lady (Budslaŭ Fest) for inscription on the Representative List of intangible Cultural Heritage of Humanity as guarded by UNESCO.

As the Archbishop Metropolitan of Minsk- Mahileoŭ, President of the Conference of Catholic Bishops of Belarus, I wish to underline the significance of the Budslaŭ Fest' history since the 17th century. Every year in the beginning of July thousands of believers and walking pilgrims from Belarus and other countries visit Budslaŭ, the village in Minsk region (North - Western part of Belarus) to take part in the wonderful celebration in honor of the Icon of Our Lady of Budslaŭ. The Icon is considered as a heritage of Belarusian people.

Budslaŭ's celebration is considered not only as a great religious, but also as a folk event. The festival has become valuable for everyone who has ever joined the holiness and purity of it. This traditional celebration, which actively promotes peaceful relationships and consent between people and communities of different nationalities and faiths, including Catholics, Orthodox and Protestants, as well as Byelorussian culture, goes completely in line and harmony with the high principles and objectives of UNESCO.

Your faithfully,



*Tadeusz Kondrusiewicz*  
Archbishop Tadeusz Kondrusiewicz

Archbishop Metropolitan of Minsk-Mahileoŭ,  
President of the Conference of Catholic Bishops of Belarus

МІТРАПАЛІТАРНАЯ КУРЫЯ МІНСКА-МАГІЛЁЎСКАЙ АРХІДЫЯЦЭПІ  
РЫМСКА-КАТАЛІЦКАГА КАСЦЁЛА Ў РЭСПУБЛІЦЫ БЕЛАРУСЬ

№ 95/к/17  
17.03.2017

ЮНЕСКА  
Сектар нематэрыяльнай культурнай  
спадчыны  
1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

Паважаны спадар/спадарыня,

Гэтым лістом мы выказваем сваё жаданне намініраваць ад Рэспублікі Беларусь элемент нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Святкаванне у гонар іконы Божай Маці Будслаўскай (Будслаўскі фэст)” у Рэпрэзентатыўны ліст нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

Як Арцыбіскуп і Мітрапаліт Мінскі і Магілёўскі, Прэзідэнт Канферэнцыі каталіцкіх біскупаў Беларусі, я хацеў бы падкрэсліць вялікае значэнне Будслаўскага фэсту, гісторыя якога вядома з 17 стагоддзя. Кожны год напачатку ліпеня тысячы вернікаў і пілігрымаў з усёй Беларусі і іншых краін наведваюць невялікае мястэчка Будслаў на паўночным захадзе Мінскай вобласці, каб прыняць удзел у цудоўнай цырымоніі ў гонар іконы Божай Маці Будслаўскай. Гэты абраз з’яўляецца рэліквіяй усіх беларусаў.

Будслаўская ўрачыстасць лічыцца не толькі вялікім рэлігійным, але і народным святам. Будслаўскі фэст ахінае святлом і чысцінёй усіх, хто далучаецца да яго. Ён прамаўляе мір і згоду між людзьмі розных нацыянальнасцяў, верванняў, у тым ліку хрысціянскіх канфесій католікаў, праваслаўных і пратэстантаў. Будслаўскі фэст поўнаасцю адпавядае высокім прынцыпам і мэтам ЮНЕСКА.

З павагай,  
Архібіскуп Тадэуш Кандрусевіч,  
Мітрапаліт Мінскі і Магілёўскі



UNESCO Intangible Heritage Section  
1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

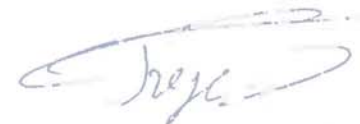
Па даручэнню каталіцкай супольнасці парафіі Унебаўзяцця Найсвяцейшай Панны Марыі у Будславе звяртаюся з просьбай аб уключэнні элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны: “Урачыстасць у гонар ушанавання Маці Божай Будслаўскай (Будслаўскі фэст)” у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

Кожны год мы актыўна рыхтуемся і прымаем удзел у Будслаўскіх урачыстасцях. Маці Божая Будслаўская з’яўляецца апякункай усёй Беларусі, а Будслаўскі фэст – сімвалам нашай нацыянальнай ідэнтычнасці.

Старажытны Будслаў заўсёды рады прымаць гасцей і пілігрымаў не толькі з Беларусі, але і з іншых краін. Выдавецтвам Pro Christo разам з мясцовымі жыхарамі і пілігрымамі створаны архіў, у якім сабраныя пісьмовыя дакументы, фотаздымкі і відэа аб Будслаўскім фэсце, пачынаючы з 1990-х гадоў. Менавіта гэтыя матэрыялы склалі аснову пры падрыхтоўцы адпаведнай намінацыі у Дзяржаўны спіс гісторыка-культурнай спадчыны Беларусі і для ЮНЕСКА.

Уключэнне ўрачыстасці ў гонар ушанавання Маці Божай Будслаўскай (Будслаўскі фэст) у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва дазволіць узняць прэстыж гэтага свята, пашырыць стасункі Беларусі з іншымі краінамі. Калектыўная еднасць і паразуменне, грамадскі дыялог, якія пануюць падчас Будслаўскага фэсту, могуць стаць добрым прыкладам для ўсіх людзей, як трэба пазбягаць канфліктаў, жыць у згодзе і паважаць іншых.

Пробашч касцёла Унебаўзяцця Найсвяцейшай  
Панны Марыі, кусташ санктуарыя  
Маці Божай Будслаўскай



а. Віктар Бурлака ofm

Будслаў 22.08.2017

UNESCO Intangible Heritage Section  
1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

On behalf of the Catholic parish of Budslaú village make a request to the Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage to support the nomination: "Celebration in Honor of the Budslaú Icon of Our Lady ("Budslaú Fest")" for inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Every year we actively prepare and participate at the Budslaú Fest. Budslaú Our Lady is the patroness of whole Belarus and the Budslaú Fest is a symbol of the Belarusian national identity.

We are pleased to welcome guests in ancient Budslaú. Budslaú Catholic church together with Publish House Pro Christo made the archive which includes documents, photos, video of the celebration since 1990. Namely these materials became the base for the preparing of the nomination file in the State List of the Historical and Cultural Values of Belarus.

Inscribing of this element of our intangible cultural heritage on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will help to spread the knowledge about our historical and cultural heritage over the world and thereby enrich the cultural diversity.

Collective unity and mutual understanding, social dialogue, which prevail during the Fest can become a good example for all the people how to avoid conflicts, to live in harmony and respect for others.

Viktar Burlaka,  
Priest of the Budslaú Catholic church,  
the caretaker of the Shrine of Our Lady of Budslau  
22/03/2017





## БУДСЛАЎСКИ

сельскі выканаўчы камітэт  
Мядзельскага Мінскай вобласці  
вул. Савецкая, 13, 222374, аг. Будслаў  
Мядзельскага раёна Мінскай вобл.,  
Рэспубліка Беларусь  
Тэл./факс: 8 01797 31 4 97  
e-mail: budsl@mailgov.by,

р/р3600623011902, УНП600097423, ОКПО: 04430677, ЦБП 619 філіяла 601  
АСБ «Беларусбанк», код 795

20.03.2014 № 2-16/14  
На № \_\_\_\_\_ ад \_\_\_\_\_

## БУДСЛАВСКИЙ

сельский исполнительный комитет  
Мядельского района Минской области  
ул. Советская, 13, 222374, аг. Будслав  
Мядельского района Минской обл.,  
Республика Беларусь  
Тел./факс: 8 01797 31 4 97  
e-mail: budsl@mailgov.by,

р/р3600623011902, УНП600097423, ОКПО: 04430677, ЦБП 619 филиала 601 АСБ  
«Беларусбанк», код 795

### ЮНЕСКА, секцыя нематэрыяльнай культурнай спадчыны

Кіраўніцтва Будслаўскага сельскага савета звяртаецца да Міжнароднага камітэта па ахове нематэрыяльнай культурнай спадчыны з просьбай падтрымаць намінацыю: “Урачыстасць у гонар ушанавання Маці Божай Будслаўскай (“Будслаўскі Фэст”)” для ўключэння ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

Мясцовыя жыхары аграгарадка Будслаў надаюць вялікае значэнне сваім святыням і культурнай спадчыне. Наш край мае багатую гісторыю і самабытную культуру. Першае ўзгадванне пра Будслаў у пісьмовых крыніцах адносіцца да XVI ст. У 1613 г. у Будславе з’явіўся цудатворны абраз Маці Божай Будслаўскай, які, згодна з легендай, быў напісаны ў 1589 г. у Рыме невядомым мастаком. З тых часоў адзначаюцца розныя цуды, звязаныя з гэтым абразам, і да яго з усіх куткоў Беларусі і іншых краін ідуць паломнікі. Кожны год у першую суботу ліпеня Будслаў сустракае гасцей і адбываецца Будслаўскі фэст. У 2013 г., калі быў 400-гадовы юбілей цудатворнага абразу, маленькі Будслаў прыняў каля 40 000 паломнікаў не толькі каталіцкага веравызнання, але і іншых канфесій.

Мы рады вітаць гасцей у Будславе і спадзяёмся, што ўключэнне элемента нашай духоўнай спадчыны ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны дазволіць распаўсюдзіць інфармацыю пра нашы каштоўнасці і тым самым узбагаціць культурную разнастайнасць свету.

В.а.старшыні

К.І.Палачанская

UNESCO Intangible Heritage Section  
1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

Budslaú Village Council makes a request to the Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage to support the nomination: "Celebration in Honor of the Budslaú Icon of Our Lady ("Budslaú Fest")" for inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

We attach a great importance to our cultural heritage and shrines. Our region has a rich history and unique culture. The first mention about Budslaú relates to the 16th century. In 1613 in Budslaú the miraculous image of Our Lady appeared. According to the legend, it was painted in 1589 in Rome by an unknown artist. Since that time we observe various miracles associated with this icon, and thousands of pilgrims came to Budslaú from Belarus and other countries. Every year on the first Saturday of July Budslaú welcomes guests and celebrates Budslaú Fest.

In 2013, when it was a 400-year anniversary of the miraculous icon, a small Budslaú was visited by about 40,000 pilgrims and believers, not only Catholics, but representatives of other religions.

We are pleased to welcome guests in Budslaú and hope that the inscribing of the element of our intangible cultural heritage on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will help to spread the knowledge about our historical and cultural heritage over the world and thereby enrich the cultural diversity.

K. Palachanskaya,  
Acting Chairman of Budslaú Village Council



UNESCO Intangible Heritage Section  
1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

15.03.2017.

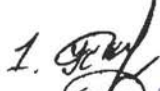



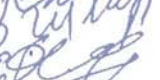





Мы, жыхары вёскі Будслаў, пацвярджаем сваю згоду на ўключэнне элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны «Урачыстасць у гонар ушанавання Маці Божай Будслаўскай («Будслаўскі фэст»))» у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

Кожны год мы прымаем у Будславе тысячы пілігрымаў з усёй Беларусі і замежжа, вельмі радуемся, што наш край ушанаваны такой святыняй, і ўсе гэтыя людзі, наведваючы нашу вёску, расказваюць аб ёй, вяртаючыся з падарожжа дамоў. Мы заўсёды прыязна ставімся да гасцей Будслава, дзверы нашых дамоў адчынены для ўсіх людзей, якія пераадольваюць гэты складаны шлях да храма.

Свята іконы Маці Божай Будслаўскай аб'ядноўвае нашы сем'і, у якіх ёсць і каталікі, і праваслаўныя, бо гэта свята – для ўсіх.

Мы спадзяёмся, што прызнанне Будслаўскага фэста міжнароднай супольнасцю можа пазітыўна паўплываць на развіццё нашай вёскі, дасць надзею і створыць перспектыву маладым людзям, каб яны шанавалі нашы традыцыі заставаліся на зямлі сваіх бацькоў і дзедаў.

Ад жыхароў в. Будслаў:

1.  Галіцкая З.І.
2.  Тятловіч І.І.
3.  Ершаковіч А.С.
4.  Толстовскі А.В.
5.  Жворонь В.М.
6.  Семухін С.А.
7.  Лейко Е.Н.
8.  Радовані Н.У.
9.  Мішаев А.О.
10.  Жаровскі А.С.



Ад жыхароў в. Будслаў:

- 42 ~~Шуф~~ Калыча Аля Бэакаўна
- 43 ~~Шуф~~ Лобрынчы Сяродзі Казіміра,
- 44 ~~Шуф~~ Петрова Наталля Міхайлаўна
- 45 ~~Шуф~~ Калыча Галена Чэславаўна
- 46 ~~Шуф~~ Белашыцкая Валентына Віктаровна
- 47 ~~Шуф~~ Ямаева Дзяслава Міколаўна
- 48 ~~Шуф~~ Тапановы Цыма Стэфановы
- 49 ~~Шуф~~ Памкратовы Алякс Міхайлаўна
- 50 ~~Шуф~~ Арсенко Марта Міхайлаўна
- 51 ~~Шуф~~ Шапковы Наталля Алегавовна
- 52 ~~Шуф~~ даўно вых. Алегавыч.
- 53 ~~Шуф~~ Дубовыя Светлана Чэславаўна
- 54 ~~Шуф~~ вяртанне імя Аляксандра
- 55 ~~Шуф~~ Шышо Аля Владзіміраўна
- 56 ~~Шуф~~ Майсеўнак Станіслаў Івановыч
- 57 ~~Шуф~~ Замышо Станіслаў Івановыч
- 58 ~~Шуф~~ Дзюковы Алякс Францаваўна
- 59 ~~Шуф~~ Швайковская Т. Ч.
- 60 ~~Шуф~~ Дзюво Т. П.
- 61 ~~Шуф~~ Башава Т. С.
- 62 ~~Шуф~~ Шуф А. П. АРШУ
- 63 ~~Шуф~~ А. В. Колотскі
- 64 ~~Шуф~~ Шуф і Кобак.
- 65 ~~Шуф~~ А. П. Шубан
- 66 ~~Шуф~~ Аўсугановыч ф. Ч.
- 67 ~~Шуф~~ Такановыч Ч. М.
- 68 ~~Шуф~~ Коратывыч А. Ч.
- 69 ~~Шуф~~ Васільевыч ? Ш.



Ад жыхароў в. Будслаў:

70. ~~Зиць~~ Зинноха Градусы Рыбальдовы  
71. ~~Зинкоў~~ Зинноха Станіслава Цосіраўна  
72. ~~Зинкоў~~ Зинноха Владимир Градусевы  
73. ~~Зинкоў~~ Зеленоха Лилия Градусевы  
74. ~~Зиць~~ Зинноха Александр Градусевы  
75. Штурцы Янина Антонавы

Штурцы

76. ~~Лондан~~ Клодун Рамуза Семеёвны

77. ~~Шур~~ Шуро Владимир Сергеев

78. ~~Серг~~ Сусна Икеса Цосіраўна

79. ~~Бад~~ Бадневы Елена Фрольфовы

80. ~~Бад~~ Бадневы Сергей Евгеньевы

81. ~~Турова~~ Турова Светлана Макаровы

82. ~~Радзінка~~ Янина Цосіраўна

83. ~~Садовскі~~ Дамітрій Валерьевы

84. ~~Андрэя~~ Андрэяўны Іван Верадунічы

85. ~~Трошкевіч~~ Янина Сенежановы

86. ~~Рачыцкая~~ Рачыцкая Юлія Сцяпанавы

87. ~~Трошкева~~ Софія Микола, ~~Трош~~

88. Нікитына Марія Вікторавы ~~Міх~~

89. Бурко Аліна Трашчэвны ~~Трош~~

90. Мяхенькая Елена Івановы ~~Міх~~

91. Будкоўская Яхоніма Гродзішчына ~~Трош~~

92. Матюшына Янина Яхоніма ~~Трош~~

93. Мілайтэ Марія Івановы ~~Трош~~

94. Паўчына Елена Станіславаўны ~~Трош~~

95. Паўчына Павел Івановы ~~Трош~~

97. Паўчына Ваўра Георгіевы ~~Трош~~

98. Матюшыні Станіслаў Градзішчына ~~Трош~~

99. Матюшына Янина Градзішчына ~~Трош~~



Ад жыхароў в. Будслаў:

100. ~~Р~~ Рогова Лена Дмитриевна  
101. ~~В~~ Валюкко Олег Васильевич  
102. ~~Б~~ Брайтский Леонид Петрович  
103. ~~Т~~ Труда Александрович Свеневе  
104. ~~Ш~~ Школу Анне Мосисовна  
105. ~~Л~~ Лацко Татьяна Николаевна  
106. ~~К~~ Козлов Николай Александрович  
107. ~~Б~~ Божик Берта Кикимировна  
108. ~~А~~ Аниско Мирослав Александрович  
109. ~~Д~~ Дзедо Валентина Геннадьевна  
110. ~~Л~~ Лопатин Валерий Николаевич  
111. ~~К~~ Копароб Анатолий Михайлович  
112. ~~С~~ Стасиков Георгий Иванович  
113. ~~А~~ Аблонская Мария Ивановна  
114. ~~Т~~ Токарский Владимир Владимирович  
115. ~~Ш~~ Шалыньской Лев Александрович  
116. ~~Т~~ Тарошова Вероника Станиславовна  
117. ~~Т~~ Труда Людмила Владимировна  
118. ~~С~~ Скорская Анна Степановна

UNESCO Intangible Heritage Section  
1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

We, the Budslaũ villagers consent to the inscription of the element of intangible cultural heritage "Celebration in Honor of the Budslaũ Icon of Our Lady (Budslaũ Fest)" on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Every year we meet in Budslaũ the thousands of pilgrims from all over the country and abroad. We are very pleased, that our place was awarded by such a shrine, and all these people visiting our village, talk about it, returning from a trip to home. We are always friendly to visitors of Budslaũ; the doors of our homes wide open for all people who have overcome this difficult way to the Temple.

Celebration in Honor of the Budslaũ Icon of Our Lady unites our families in which there are Catholics and Orthodox, because this holiday - for everybody.

We hope, that the Budslaũ Fest recognition by the international community have a positive impact on the development of our village, will give the hope and create a perspective to our young people in order they do not leave, but remained in the land of their fathers and grandfathers.

From residents of Budslaũ

**Total -- 118 signatures.**



To: Tim Curtis

Secretary, Convention for the  
Safeguarding of the Intangible  
Cultural Heritage,  
Chief,  
UNESCO Intangible Heritage Section

1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

Паважаны спадар Курціе,

Мы, сем'і Шумко, Бараноўскіх, Клімовічаў, Бандаронкаў горача падтрымліваем пытанне аб уключэння беларускага элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Урачыстаць у гонар ушанавання іконы Маці Божай Будслаўскай (Будслаўскі фэст)” у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

У нашых сем'ях ёсць выхадцы з вёсак на мяжы Вілейскага і Мядзельскіх раёнаў, што недалёка ад Будслава. У сем'ях ёсць як католікі, так і праваслаўныя. З самага дзяцінства ўсе нашы родныя з навакольных вёсак святкавалі Дзень ушанавання іконы Маці Божай Будслаўскай, прымалі ўдзел у Будслаўскім фэсце. Накіроўваліся да Будслава ўсімі сем'ямі разам з дзецьмі, нават нягледзячы на пераслед рэлігіі ў савецкія часы.

Мы ўжо маем дзяцей у трэцім пакаленні і захавалі гэтую велічную традыцыю на сёняшні дзень. Збіраемся на начную і дзённую службу ў першую суботу ліпеня месяца, нягледзячы на дожджы, які часта прыпадае на гэтае свята, лічым, што так і патрэбна, як казалі старажылы.

У Будславе мы заязджаем да сваякоў, збіраемся ўсімі сем'ямі, сустракаемся са сваімі знаёмымі, разам молімся, спяваем, частуем адзін аднаго рознымі падарункамі, сядаем за святочны стол у любові да бліжняга і добрым радужным настроі.

Традыцыя святкавання ў гонар Іконы Маці Божай Будслаўскай ніколі не загіне, таму што ў нас падростаюць унукі, якія захавуюць гэтую традыцыю яднання хрысціян розных канфесій і розных пакаленняў.

Дзякуючы гэтаму кроку па захаванню беларускай хрысціянскай традыцыі ў сусветным маштабе не зарасце дарога да Маці Божай Будслаўскай, апыкункi Беларусі.

Сафія Шумко



Людміла Клімовіч



Тацяна Бараноўская



Альберт Бандаронак



To: Tim Curtis

Secretary, Convention for the  
Safeguarding of the Intangible Cultural  
Heritage,  
Chief,  
UNESCO Intangible Heritage Section

1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

Dear Mr. Curtis,

We, the families of Shumko, Baranovsky, Klimovich, Bandaronka strongly support the inscription of the inscription of the Belarusian element of intangible cultural heritage "Celebration in Honor of the Budslaú Icon of Our Lady ("Budslaú Fest")" on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

We are from villages of the Vileika and Myadel regions not far from Budslau. The families are both Catholic and Orthodox. Since childhood, the people from the surrounding villages celebrated the holiday of the Budslaú Icon of Our Lady and participated in the Fest.

Many of us through generations have kept this magnificent tradition for today. Going on the night and day on the first Saturday of July, despite the rain that often falls on this day, we believe that what we should preserve this tradition.

In Budslaú we visit our relatives, meet with our friends, pray together, sing, present each other by a variety of gifts. As a rule, we sit down together at the banquet table with the love for neighbors and with good feelings. We are sure that the tradition of celebrating in honor of the Budslaú Icon of Our Lady will never die, because we are growing up the grandchildren who keep this mutual ritual for all Christians.

Saphiya Shumko,

Tatsiana Baranouskaya

Ludmila Klimovich

Albert Bandaronak



To: Tim Curtis

Secretary, Convention for the  
Safeguarding of the Intangible Cultural  
Heritage,  
Chief,  
UNESCO Intangible Heritage Section

1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

Паважаны спадар Курціс,

Мы, пілігрымы да санктуарыя Маці Божай Будслаўскай з горада Мінска, сталіцы нашай Рэспублікі Беларусь, выказваем вялікае задавальненне і падзяку ў сувязі з будучым абмеркаваннем пытання аб уключэнні беларускага элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Урачыстаць у гонар ушанавання іконы Маці Божай Будслаўскай (Будслаўскі фэст)” у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай сусветнай спадчыны.

Мы жывём у вялікай радасці з таго, што маем магчымасць штогод 2 ліпеня удзельнічаць у свяце ушанавання цудатворнай Іконы Маці Божай Будслаўскай. Для гэтай урачыстасці мы рыхтуемца цэлы год. Для гэтага мы наведваем санктуарый кожную першую суботу месяца на працягу года. Гэтая пілігрымка арганізоўваецца і праводзіцца на аўтобусах па маршруту Мінск-Будслаў, у якой удзельнічаюць ад 50 да 100 чалавек кожны месяц.

Падчас гэтых выездаў, мы распавядаем пра гісторыю Малой базылікі, збіраем і запісваем успаміны і водгукі людзей, якія пражывалі і пражываюць ў гэтых мясцовасцях, песні, легенды, фальклор, гаворку, каб не згубіць самабытнасць, абраднасць гэтага краю, нашу спадчыну для патомкаў. Незалежна ад вераспавядання, праводзяцца сустрэчы з карэннымі жыхарамі, якія пражываюць на тэрыторыі сельскага Савета, сумесныя набажэнствы і розныя мерапрыемствы. Стала традыцыяй праводзіць на базе касцёла ў Будславе семінары для хрысціянскіх сямей.

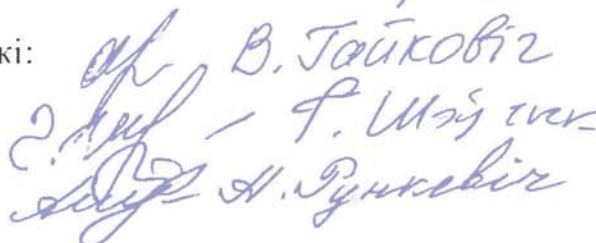
Гэтыя пілігрымкі для нас з’яўляюцца падрыхтоўкай да ўдзелу ў Будслаўскім фэсце накланення іконе Маці Божай Будслаўскай 2 ліпеня і да якога мы ўжо ідзем пешшу, працягваючы традыцыі нашых дзядоў і бацькоў. Сярод нас ёсць як католікі, так і праваслаўныя, і католікі ўсходняга абраду, якія патрымліваюць гэтую нематэрыяльную спадчыну нашага народа. Маці Божая Будслаўская з’яўляецца крыніцай духоўнага развіцця нацыі.

Арганізатар аўтобусных  
і пешых пілігрымак



Уладзімір Вайцяховіч

Удзельнікі:



Алексеевна Тамара - А  
Трауловіт Мезыслау - А

Матере Янина - А

Тогуровіт Іван - А

Дубовік Алена - А

Тамбуі Марыка - А

Забой Іван - А

Левковіт Тарулава - А

Тузнок Тіагара - А

Вороніцкая Ірэна - А

Граевіт Тіагара - А

Васіліева Марыка - А

Корневіт Ольга - А

Тіагара Іван - А

Стаскевіч Валентіна - А

Кізіла Елена В - А

Арцішскавая Ванга - А

Тотмеліна Валентіна - А

Шай Тамара Кошаровіч - А

Шаховіт Тарула - А

Сымаканова Зоя - А

Толмошова Елена - А

Шабан Ірэна - А

Славінская Марыка - А

Арцішскавая Тарула - А

Вахаровіт Алена - А

АННА ДОВНАЮ - А

Валыа Мірне Міа - А

Црідла Чагел - А



Мария Таушева	Андрея	
Маярбич	Алима	АД
Моего	Решна	Д
Березевская	Людмила	АД
Матвеевская	Вал-ия	М
Таврушина	Лилия	АД
Бекоева	Талина	АД
Муромова	Ассет	АД
Далима	Анна	АД
Кудалко	Анна	АД
Медведева	Ирина	АД
Трайковская	Биргеса	АД
Давид	Решна	АД
Винярская	Недежда	АД
Глушкова	Алена	АД
Масленникова	Талина	АД
Семановская	Мария	АД
Сермучка	Светлана	АД
Богданович	Юзюра	АД
Бурак	Ядвига	АД
Шурович	Ольга	АД
Шмехтнер		АД
Землякова	З	АД
Киевская	Яковина	АД
Лешкович	Анна	АД
Макаревич	Невиарда	АД
Сенсера	Светлана	АД
Недвизкая	Альфрида	АД
Богданова	Мария	АД
Гориса	Яковина	АД
Горисова	Регина	АД
Челюшкова	Решна	АД

Томиченко	Юдмила	Юдмила
Иванов	Валентина	Юдмила
Юдо	Уладзімер	Юдо
Байко	Тереза	Юдо
Микун	Елена	Юдо



To: Tim Curtis

Secretary, Convention for the  
Safeguarding of the Intangible Cultural  
Heritage,  
Chief,  
UNESCO Intangible Heritage Section

1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

Dear Mr. Curtis,

We, the pilgrims to the shrine of Budslaú Icon of Our Lady from the city of Minsk, the capital of the Republic of Belarus, express the great satisfaction and gratitude for the forthcoming discussion on the inscription of the Belarusian element of intangible cultural heritage "Celebration in Honor of the Budslaú Icon of Our Lady ("Budslaú Fest")" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity".

We live in a great joy from the fact that we have the opportunity each year in the beginning of July to take part in the celebration in a honor of the miracle Icon of Our Lady. We are preparing for a whole year for this celebration. For this purpose we visit the sanctuary every first Saturday of the month throughout the year. This pilgrimage is organized and conducted by buses and involved between 50 and 100 people each month.

During this trips, we talk about the history of Budslau Basilica, collect and record memories and testimonials of people who have lived and are living in these places, songs, legends, folklore. We have not to lose the identity, rites of this land, our heritage for future generations. We meet with local people living in the territory of Budslau village in the joint worship and activities. It has become a tradition to hold on the basis of the church in Budslau the workshops for Christian families.

These pilgrimages for us are the preparation for participation in the Budslau Fest. In our group there are the both Catholic and Orthodox, and Greek Catholics who support the intangible heritage of our people. Budslau Fest is the source of the spiritual development of our nation.

Vladimir Vaitekhovich,

the organizer of bus and walking pilgrimages

**Participants: total – 70 signatures**

**Рымска-Каталіцкая парафія  
Св. Сымона і Св. Алены  
Рэспубліка Беларусь  
Мінск**



**Romana Catholica parochia  
s. Simonis et s. Helenae  
Republica Belarus  
Minsk**

вул. Савецкая, 15, 220050, г. Мінск, Беларусь, ☎ +37517 200-44-15, fax +37517 200-55-61.  
разліковы рахунак № 3015000003111, код 601, ф-л 500 МУ ОАО «АСБ Беларусбанк» г. Мінска,  
валютны рахунак USA № 3015523600017, валютны рахунак EURO № 3015523600020,  
код ОКПО 14549959, УНН 100582070

15, Sovietskaya str., 220050, Minsk, Belarus, ☎ +37517 200-44-15, fax +37517 200-55-61,  
conto № 3015000003111, conto USA № 3015523600017, conto EURO № 3015523600020  
in phillial 500 of «Belarusbank»

[www.chyrvony.by](http://www.chyrvony.by), e-mail: [vlad\\_za@tut.by](mailto:vlad_za@tut.by)

01. 03. / 2017  
№ D/17

To: Tim Curtis

Secretary, Convention for the  
Safeguarding of the Intangible Cultural  
Heritage,  
Chief,  
UNESCO Intangible Heritage Section

1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

Паважаны спадар Курціс,

Як арганізатар і ўдзельнік поснай пілігрымкі з г. Мінска, пробашч касцёла Святых Сымона і Алены (Чырвоны касцёл), выказваю шчырую зацікаўленасць і падтрымку ідэі ўключэння беларускага элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Урачыстаць у гонар ушанавання іконы Маці Божай Будслаўскай (Будслаўскі фэст)” у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

Будслаў – вельмі прыцягальнае месца для кожнага католіка ў Беларусі. З адраджэннем веры ў Беларусі пачаў адраджацца і культ Маці Божай Будслаўскай. У апошнія дзесяцігоддзе двацатага стагоддзя аднавілася правядзенне фэстаў у Будславе. Калісьці на такое свята ішлі і ехалі людзі на падводах і брычках. Зараз туды едуць на аўтобусах і аўтамабілях, прыязджаюць байкеры на матацыклах, а таксама ідуць пешшу вялікія групы пілігрымаў з многіх мясцін Беларусі.



З 2006 года з Мінска, ад касцёла Св.Сымона і Алены кожны год выпраўляецца ў пешую поскую пілігрымку ў Будслаў вялікая група вернікаў. Для тых, хто жадае прыняць ўдзел, правіла простае: можна ўжываць хлеб і ваду. Ніхто для нас не гатуе ежы, падчас хады ў большасці сваёй мы п'ем ваду.

Узрост пілігрымаў ад 16-ці гадоў да 86-ці. Многія ідуць сем'ямі, дзе ёсць і католікі і праваслаўныя, таму прымаюць удзел у пілігрымцы і праваслаўныя вернікі. Маршрут пракладзены так, што большую частку свайго шляху мы ідзем палявымі і ляснымі сцежкамі. У цішыні вучымся слухаць голас Бога, а навакольная прыгажосць гэтаму вельмі спрыяе. Водар кветак, чысціня паветра, блакіт нябёсаў, птушыныя спевы – ўсё гэта радуе душу, дае супакой і адчуванне сапраўднага шчасця, свабоды.

Удзел у такой пілігрымцы мяняе адносіны людзей да ежы, асабліва пачынаюць цаніць ваду і цішыню, тое, што дае нам прырода, якую мы павінны берагчы і цаніць, дзякуючы Стваральніку. Перанесеныя выпрабаванні даюць магчымасць па-новаму глянуць і на сябе, паверыць у свае сілы, адчуць моц свайго духа. Гэта не адбываецца само па сабе, але пастаянная супольная малітва, кожны дзень удзел у літургіі ўмацоўваюць чалавека ў малітоўным стане, у даверы Богу і заўтрашнім дне.

У кожнага удзельніка ёсць свае інтэнцыі, а агульная мэта пілігрымкі – абудзіць духоўнае жыццё ў Беларусі, каб людзі зразумелі, што наша існаванне не абмяжоўваецца трыма сцежкамі: дом, праца, гастронам, каб адчулі патрэбу жыць з Богам, адчулі далонь Усемагутнага, якая благаслаўляе, натхняе, аберагае і вядзе людзей да шчаслівага жыцця, каб у свеце не было нянавісці, голаду, вайны.

Пілігрымка – гэта не толькі сведчанне веры, а яшчэ евангелізацыя і духоўна-этычныя і культурныя сустрэчы з насельніцтвам. Ідучы па дарозе праз вёскі, вітаемся з людзьмі, размаўляем з імі, цікавімся іх справамі і праблемамі, дапамагаем, чым можам, праводзім сумесныя мерапрыемствы і Святую літургію. А калі разыходзімся па дамах на начлег, дапазна размаўляем з гаспадарамі пра веру, пра жыццё, чытаем Святое Пісанне. І самае галоўнае – ёсць час задумацца над сваім жыццём у далечыні ад гарадской мітусні, заглянуць у глыбіні свайго сэрца. Ёсць час памаліцца аб спакоі ва ўсім свеце. А агульная малітва аб'ядноўвае людзей, узвышае душу.

У пілігрымцы прымаюць удзел вернікі з розных куткоў Беларусі і іншых краін. Атрымаўшы вопыт такога незвычайнага, глыбіннага малітоўнага стану, у людзей з'яўляецца жаданне прыезджаць на другі год і запрашаць сваіх сяброў. Людзям хочацца з дапамогай Маці Божай Будслаўскай многае выправіць у сваім жыцці, чалавек пачынае бачыць дзейнасць шчырай малітвы, адчувае, што яго сэрца адкрываецца насустрач дабру, адзінству і спакою. У цяперашнім неспакойным свеце жыхары Беларусі і іншых краін,

якія штогод прысутнічаюць на Будслаўскім Фэсце, яднаюцца пад  
чудатворнай іконай Маці Божай Будслаўскай, апякункі Беларусі.

Арганізатар пілігрымкі,  
пробашч касцёла  
Святога Сымона і Святой Алены  
Ксёндз-дзекан



Уладзіслаў Завальнюк

Члены пілігрымкі:

Ядвіга Рай *Ядвіга Рай*

Марыя Новікава, *Марыя Новікава*

Крысціна Ілюковіч *Крысціна Ілюковіч*

Марыя Лясніцкая *Марыя Лясніцкая*

Івона Мацукевіч *Івона Мацукевіч*

Раіса Лемеш *Раіса Лемеш*

Іван і Наталля Мацесовіч *Іван і Наталля Мацесовіч*

*Катэрына Верасіч*

*Аліна Крэпкі*

*Трына Цыганіка*

*Наталля Вуцко*

*Таня Гункевіч*

*Марыя Тобера*

*Ірына Тацэць*

*Ілья Мірашэў*



Roman Catholic Parish of Saints Simon and Helen

To: Tim Curtis  
UNESCO Intangible Heritage Section  
1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

01/03/2017 # D/17

Dear Mr. Curtis,

As an organizer and a participant of the Lenten (without food) pilgrimage from Minsk, the Rector of the Church of Saints Simon and Helena (the Red Church), I express my sincere interest and support for the inscription of the Belarusian element of intangible cultural heritage "Celebration in Honor of the Budslaú Icon of Our Lady ("Budslaú Fest")" on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Budslaú is a very attractive place for every Catholic in Belarus. With the revival of the faith in Belarus the celebration of the Budslaú Icon of Our Lady also began to revive. In the past people went to Budslaú on carts and by foot. Now people go there by buses and cars; the bikers go on motorcycles, as well as many people go on foot from over Belarus.

Since 2006 and annually from the Church of Saints Simon and Helen in Minsk the large group of believers goes to the pedestrian Lenten pilgrimage to Budslaú. For those who wish to participate at the pilgrimage, the rule is simple: you can use only bread and water. Nobody prepares food for us while walking we only drink water.

The age of pilgrims from 16 years old to 86-year. There are many families consists of Catholics and Orthodox. The Orthodox believers also take part in the pilgrimage. The large part of the way we walk by fields and forests. In the silence, we learn to listen to the voice of the God. The surrounding beauty really helps us. The fragrance of flowers, clean air, blue skies, birdsong - all this pleases the soul, gives a sense of peace and true happiness, freedom.

The participation in such pilgrimage is changing the people's attitudes to food, They begin to understand and feel the nature, that we should appreciate, thanks to the Creator. Transferred difficulties make it possible to have a new look, and for themselves, believe in themselves, to feel the force of our spirit.

Each participant has their own intentions, and the overall goal of the pilgrimage is to awake the spiritual life of Belarusian people. Everybody should understand that our existence is not limited only in three ways: home, work, the grocery store. We need to live with God, felt the hand of the Almighty, who blesses, encourages, protects and leads people to a happy life without hunger, wars in the world.

Pilgrimage - is not only a testimony of faith but also the evangelization, and even spiritual-ethical and cultural meetings with the population. Walking along the road through the village, we greet people, talk to them, interested in their affairs and problems, carry out joint activities and the Holy Liturgy. We talk with owners about faith, about life, we read the scriptures. And the most importantly – there is a time to reflect on his life away from the city, look into the depths of his heart. There is a time to pray for world peace. A common prayer brings people together, elevates the soul.

People from different parts of Belarus and other countries participate at the pilgrimage. They receive such an unusual experience, deep prayerful state. They have a desire to come in the second year and to invite their friends. The inclusion the celebration in honor of the Budslau Icon of Our Lady (Budslau Fest) on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will raise the prestige of this holiday, expand relations between Belarus and other countries. Collective unity and mutual understanding, social dialogue, dominant during Budslav festival can be a good example for all people how to avoid conflicts, to live in harmony and respect for others.

The Pilgrimage organizer, Rector the Church of St. Simon and Helena in Minsk – Uladislau Zavalniuk

Members of the pilgrimage:

Jadwiga Paradise  
Maria Novikava,  
Christina Ilyukovich  
Maria Lyasnitskaya  
Ivan Matsukevich  
Raisa Lemesh  
Ivan and Natalia Matsesovich



+

## Грэка-каталіцкая парафія Праведнага Язэпа

вул. Арджанікідзе, д. 6; BY - 220021 МІНСК, Беларусь  
Тэл. +375-17-2424183; E-mail: [archimby@gmail.com](mailto:archimby@gmail.com); [www.svjazep.org](http://www.svjazep.org)

МІНСК, 25.03.2017.

N. 33/2017.

То:

**Tim Curtis**

Secretary, Convention for the Safeguarding  
of the Intangible Cultural Heritage, Chief,  
UNESCO Intangible Section

1, Rue Miollis

75732 Paris – Cedex 15

France

Паважаны спадар Курціс,

Парафія Праведнага Язэпа Грэка-каталіцкай Царквы ў Беларусі падтрымлівае разгляд пытання аб уключэнні беларускага элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны "Урачыстасць у гонар ушанавання Абраза Маці Божай Будслаўскай (Будслаўскі фэст)" у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

Вернікі Беларускай Грэка-каталіцкай Царквы актыўна ўдзельнічаюць у гэтай урачыстасці, прымаюць удзел у пілігрымках, а таксама ў Святочным набажэнстве. Распаўсюджваюць свае выданні падчас правядзення Будслаўскага фэсту.

"Урачыстасць у гонар ушанавання Абраза Маці Божай Будслаўскай (Будслаўскі фэст)" – гэта сімвал еднасці людзей розных светапоглядаў, канфесій, рэлігій і сацыяльных груп.

Будслаўскі фэст будзе садзейнічаць міру сярод вернікаў розных канфесій і рэлігій і спрыяць адраджэнню і развіццю духоўнай культуры Беларусі.

Адміністратар Парафіі



а. Алесь Шыбека

Parish of St Joseph of the Greek Catholic Church in Belarus

To: Tim Curtis  
UNESCO Intangible Heritage Section  
1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

25/03/2017 # 33/2017

Dear Mr. Curtis,

Parish of St Joseph of the Greek Catholic Church in Belarus supports the the inscription of the Belarusian element of intangible cultural heritage "Celebration in Honor of the Budslaú Icon of Our Lady ("Budslaú Fest")" on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

.

Believers of the Belarusian Greek Catholic Church is actively involved in this celebration, take part in the pilgrimage, as well as in public worship. We distribute our publications during the Budslaú Fest.

The celebration in Honor of the Budslaú Icon of Our Lady - it is a symbol of unity of people of different ideologies, faiths, religions and social groups.

Budslaú Fest will promote peace among believers of different faiths and religions and to promote the revival and development of culture of Belarus.

Administrator of the parish

Priest Ales Shybeka



+

**Archimandrita Sergius Gajek**  
**Visitatore Apostolico per i greco-cattolici della Bielorussia**  
**Візітатар Апостальскі для грэка-католікаў Беларусі**  
Кур'я: вул. Арджанікідзе 6, BY - 220021 МІНСК, Тэл. +375-17-242.41.83  
E-mail: [curiagkby@gmail.com](mailto:curiagkby@gmail.com)

N. 16.113/EX

Мінск, 1.11.2016.

**UNESCO Intangible Heritage Section**  
**1, Rue Miollis**  
**75732 Paris – Cedex 15**  
**France**

Беларуская Грэка-Каталіцкая царква просіць падтрымаць намінацыю “Урачыстасць у гонар ушанавання Маці Божай Будслаўскай (“Будслаўскі фэст”)” у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

Будслаўскі фэст шануецца грэка-католікамі як вялікая падзея. Мы прымаем актыўны ўдзел у яго падрыхтоўцы і правядзенні разам з рыма-католікамі Беларусі. Прадстаўнікі нашай царквы ідуць разам да святыні ў агульнай пілігрымцы. Падчас фэсту праводзіцца святочная Літургія для грэка-католікаў, якую звычайна наведваюць іерархі іншых беларускіх цэркваў, а таксама рыхтуюцца выставы і пачастункі для вернікаў.

Будслаўскі фэст і Святая Маці Божая Будслаўская – сімвал яднання розных канфесій, прыклад духоўнага служэння свайму народу і радзіме.

Мы спадзяемся, што міжнароднае прызнанне Будслаўскага фэсту паспрыяе далейшаму яго развіццю, далучыць да гэтай падзеі паломнікаў з іншых краін, будзе садзейнічаць агульначалавечаму дыялогу і паразуменню паміж людзьмі.

З пашанай



*Архим. Сергей*  
Архімандрит Сяргей Гаек  
Апостальскі візітар  
для грэка-католікаў Беларусі

UNESCO Intangible Heritage Section  
1, Rue Miollis  
75732 Paris – Cedex 15  
France

# 16.113/EX , Minsk , 1.11.2016

Belarusian Greek Catholic Church asks to support the nomination "Celebration in Honor of the Budslaŭ Icon of Our Lady ("Budslaŭ Fest")" for the inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Budslaŭ Fest is revered by Greek Catholics as a great event. We are actively involved in its preparation and implementation, together with the Catholics of Belarus. Representatives of our church go together to the shrine in the general pilgrimage. During the celebration the Festive Mass for the Greek Catholics take place, which is usually attended by bishops of other Belarusian churches, as well as preparing exhibitions and refreshments for the faithful.

Budslaŭ Fest and the Saint Our Lady of Budslaŭ is a symbol of the unity of the Christian different faiths, an example of spiritual ministry to our people and the homeland.

We hope that the international recognition of the Budslaŭ Fest will promote its further development, involve many Christians from other countries, will contribute to a common human dialogue and understanding between people.

Father Sergei Hajek,

Apostolic Vizitar for Greek-Catholics in Belarus